



SBLxxxxNF
SBLHxxxxNF
EBLxxxxxF
EBLHxxxxxF



АЮ 77



Русский

Руководство по эксплуатации КОМБИНИРОВАННЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК С МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

Содержание

Инструкции за употреба, 1
Техническое обслуживание, 2
Описание изделия, 3
Описание изделия, 4
Перенавешивание дверей, 5
Установка, 6
Включение и эксплуатация, 6
Техническое обслуживание и уход, 8
Предосторожности и рекомендации, 8
Неисправности и методы их устранения, 9

Техническое обслуживание

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

- Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.
- При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

RU - модель
UA - модель

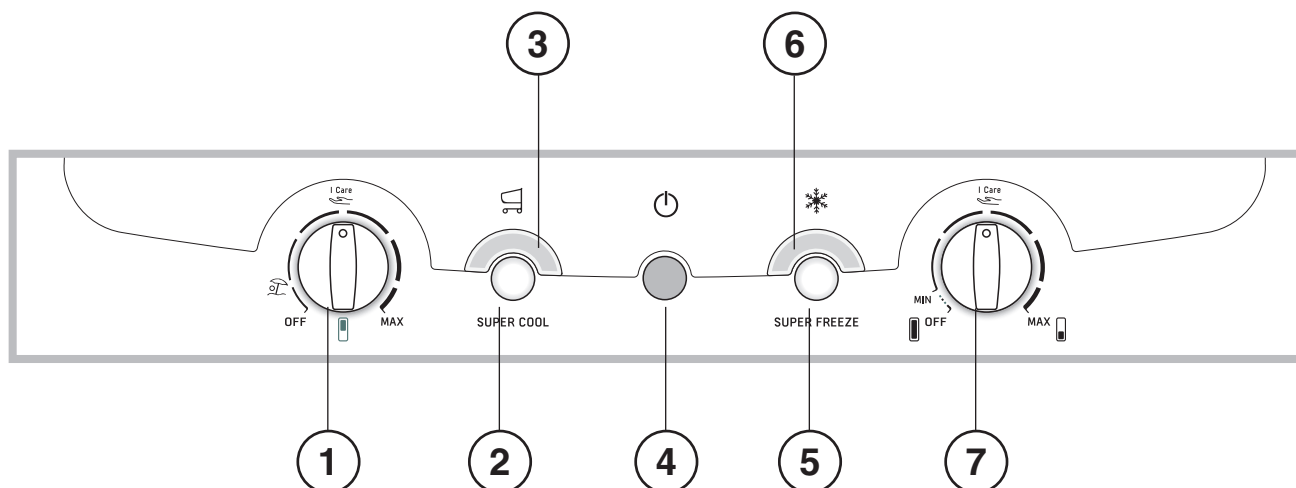
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez.	Capac
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Classe N
					kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-4	LOW 140			
Made in Italy		13918				

RU - серийный номер
UA - серийный номер

Описание изделия

Панель управления

- 1 Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри холодильника:
 I Care
 является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.
 - это режим «отпуск» (см. Техническое обслуживание и уход).
OFF Выключает холодильную камеру.
 - 2 Кнопка **SUPER COOL** (быстрое охлаждение) для резкого понижения температуры в холодильной камере. При нажатии этой кнопки загорается индикатор SUPER COOL (см. Включение и эксплуатация).
 - 3 Желтый индикатор **SUPER COOL** (быстрое охлаждение): загорается при нажатии кнопки SUPER COOL.
 - 4 Зеленый индикатор **ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**: загорается, когда изделие подсоединяется к сети электропитания.
 - 5 Желтый индикатор **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка): загорается при нажатии кнопки **SUPER FREEZE**.
 При нажатии и удерживании в течение 3 секунд активируется функция «**Оптимизация экономии энергии**» (см. Техобслуживание и уход).
 - 6 Кнопка **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка) для замораживания свежих продуктов. При нажатии этой кнопки загорается индикатор **SUPER FREEZE** (см. Включение и эксплуатация).
 - 7 Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри морозильной камеры:
 I Care
 является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.
OFF отключает изделие вместе с камерой холодильника.
- ! Индикаторы служат также для сигнализации аномального повышения температуры в морозильной камере (см. Неисправности и методы их устранения).



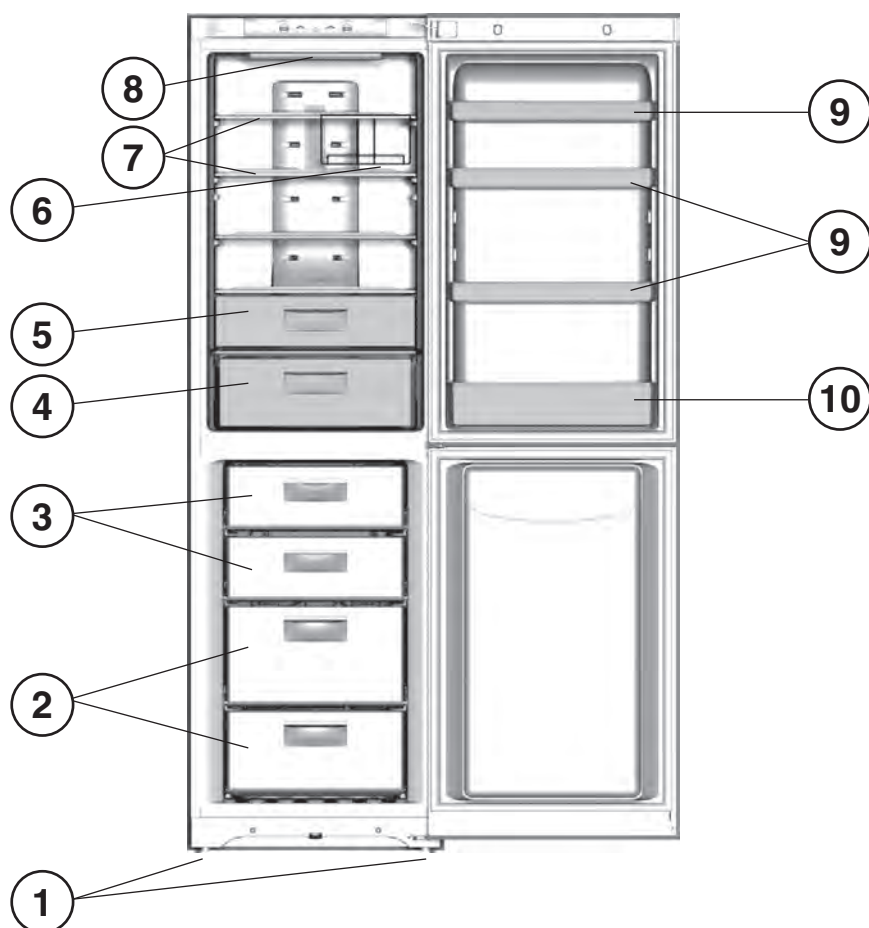
Описание изделия

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **НОЖКА** для выравнивания
- 2 Ниша **ХРАНЕНИЕ**
- 3 Ниша **ЗАМОРАЖИВАНИЕ** и **ХРАНЕНИЕ ***
- 4 Ящик **ОВОЩИ И ФРУКТЫ ***
- 5 Короб **FOOD CARE ZONE** для **МЯСА** и **РЫБЫ ***
- 6 **WINE RACK ***
- 7 **ПОЛКА ***
- 8 **ЛАМПОЧКА** (см. Обслуживание)
- 9 Съемный балкончик **ДЛЯ ПРОДУКТОВ ***
- 10 Балкончик для **БУТЫЛОК**

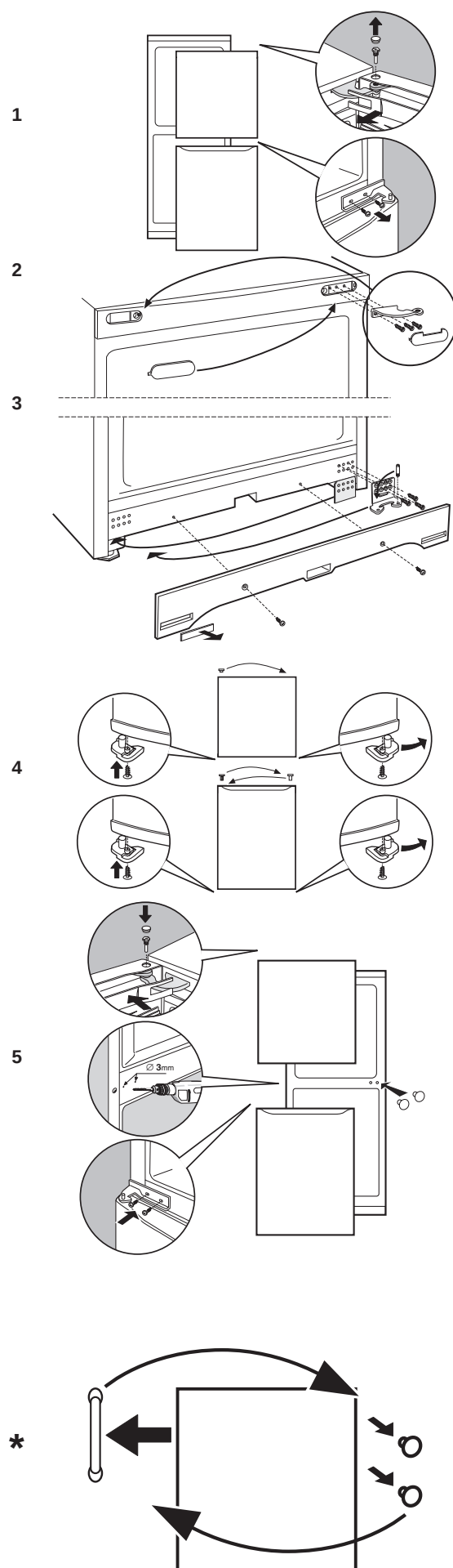
* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.



RU

Перенавешивание дверей

* Имеется только в некоторых моделях.



Установка

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение и подсоединение

Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекося при помощи передних регулируемых ножек изделия.

Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

Включение и эксплуатация

Порядок включения изделия

! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (см. *Установка*).

! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой.

! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который

запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на **OFF** ;
2. Вставьте вилку в электрическую розетку и проверьте, чтобы загорелся зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.
3. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение и нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрая заморозка): загорится желтый индикатор SUPER FREEZE. Этот индикатор погаснет, когда температура в морозильной камере достигнет оптимального значения: затем вы можете поместить продукты в морозильную камеру.
4. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

Система охлаждения

Система No Frost



Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку.

Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата.

Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

Оптимальное использование холодильной камеры

- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. Предосторожности и рекомендации).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.

ПОЛКИ: сплошные или решетки. Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших ёмкостей. Для регулировки высоты полок их не нужно полностью вынимать из холодильника.



Индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ***: для определения наиболее холодной зоны в камере холодильника.

1. Проверьте, чтобы на индикаторе была четко видна надпись «ОК» (см. рисунок).



2. Если на дисплее не появляется надпись ОК, это означает слишком высокую температуру: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на наиболее высокое значение (самая низкая температура) и подождите примерно 10 часов до полной стабилизации температуры.
3. Затем вновь проверьте показания индикатора: при необходимости измените регулировку. Если вы помещаете в холодильник большое количество продуктов, или если вы часто открываете дверь холодильника, отсутствие надписи «ОК» на индикаторе – это нормальное явление. Подождите примерно 10 часов прежде чем переводить рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на самое высокое значение.

Food Care Zone *

Зона для хранения свежих продуктов таких как мясо и рыба. Благодаря низкой температуре в камере Food Care Zone обеспечивает более долгий срок хранения продуктов вплоть до одной недели.

Dual led *

Новое освещение с двойным СИДом благодаря мощному рассеянному свету позволяет хорошо видеть весь продукт без теневых участков. При необходимости заменить СИД обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.



Оптимальное использование морозильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Поместите свежие продукты в верхнее отделение ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ, в котором температура ниже -18°C , что способствует их быстрому замораживанию.
- Для оптимального и наиболее надежного замораживания продуктов следует включить функцию SUPER FREEZE 24 часа перед помещением продуктов в камеру. Поместив в камеру продукты, следует вновь включить функцию SUPER FREEZE, которая автоматически отключится по истечении 24 часов;
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме):

! Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.

! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

! Для большей вместительности морозильной камеры можно вынуть ящики [кроме нижнего] и разместить продукты непосредственно на прилегающих решетках/стеклянных полках [если имеются].

Easy Ice *

Двойной бачок предназначен для оптимизации пространства в ящике морозильной камеры и морозит лед быстро и просто. Бачки можно ставить один на другой или наполнить и использовать по отдельности.

Кроме того специальное крепление делает Easy Ice чрезвычайно универсальным решением, так как ее можно установить справа или слева от первых ящиков.



* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.

Техническое обслуживание и уход

Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на  OFF ;
2. выньте вилку изделия из электрической розетки.

Уход за изделием

- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

Функция «отпуск»

В случае если вы уезжаете в отпуск, нет необходимости выключать прибор, потому что он оборудован специальной функцией, которая позволяет отрегулировать температуру полок в холодильнике при низком потреблении электроэнергии, создавая оптимальные условия для определенной ситуации (чтобы защитить от тепла косметические товары). Температура внутри морозильной камеры устанавливается на минимальное значение, что достаточно для хранения продуктов.

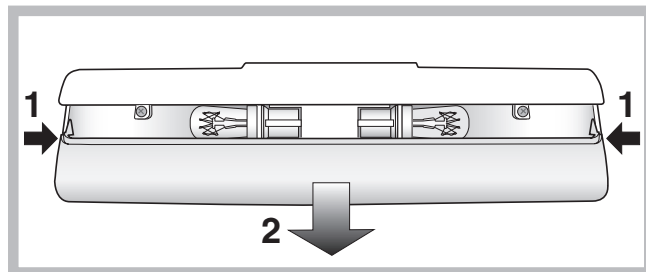
Порядок подключения этой функции:

установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на  (см. рисунок). Короткий двойной звуковой сигнал подтверждает включение функции; при отключении функции раздается один звуковой сигнал.

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.

Замена лампочки *

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте приведенным ниже инструкциям в зависимости от модели вашего изделия. Откройте плафон с лампочкой, как показано на рисунке (см. рисунок) и замените ее на новую такого же типа, мощностью не более.



Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:

- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 2002/96/CE.

Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регуляции температуры в положение OFF (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекомендованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.

- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованию изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешать детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше. При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. Для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Производите разморозку холодильника каждый раз при образовании наледи (см. Техническое обслуживание). Толстый слой наледи препятствует передаче холода на продукты и увеличивает расход электроэнергии.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ не горит.

- Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.

Компрессор не запускается.

- Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

Индикаторы слабо горят.

- Выньте вилку из розетки, переверните ее и вновь воткните в электророзетку.

а) Включилась звуковая сигнализация.

- а) Дверь холодильника открыта более двух минут. Звуковой сигнал отключается после закрытия двери. Вы неправильно отсоединили изделие от сети электропитания (см. *Техническое обслуживание*).

б) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора.

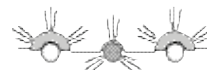
- б) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. Проверьте состояние продуктов: возможно, что их придется выбросить.



+ звуковая сигнализация = Перегрев

с) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора и один зеленый.

- с) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. необходимо выбросить все продукты.



+ звуковая сигнализация = Опасный перегрев

б/с) В обоих случаях в морозильной камере будет поддерживаться температура около 0°C во избежание повторной заморозки продуктов. Для отключения звуковой сигнализации: откройте и закройте дверь холодильника. Для возврата в рабочий режим: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА

МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ в положение  (выключено) и вновь включите изделие.

Мигает зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

- Электроприбор работает неисправно. Обратитесь в Центр Технического Обслуживания

Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.

- Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.
- Двери холодильника открываются слишком часто.
- Рукоятки РЕГУЛЯТОРОВ установлены в неправильном положении (см. *Описание*).
- Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

Продукты в холодильной камере замерзают.

- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ установлена в неправильном положении (см. *Описание*).
- Продукты касаются задней стенки холодильника.

Компрессор работает непрерывно.

- Нажата кнопка SUPER FREEZE (быстрая заморозка): желтый индикатор SUPER FREEZE горит или мигает (см. *Описание*).
- Дверь плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.

Холодильник работает слишком шумно.

- Изделие установлено неровно (см. *Установка*).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

Температура некоторых внешних частей холодильника высокая

- Нагрев некоторых деталей холодильника необходим во избежание образования конденсата в определенных участках изделия.